

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 162

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 262

Bern, Samstag 8. November 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, samedi 8 novembre 1958

N° 262

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsfrist: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 172418-172433.  
La Bonne Auberge en liquidation S.A., à Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Maroc: Réforme du régime des règlements entre le Maroc et les pays extérieurs à la zone franc.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (2425)**  
Gemeinschuldner: **Zahm-Michlig Alfred**, Bäckerei, Glockenthal, Steffisburg.  
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1958, 16 Uhr.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: binnen 20 Tagen seit der Bekanntmachung, resp. bis und mit dem 28. November 1958.

**Kt. Luzern Konkursamt Reiden-Pfaffnau, Reiden (2415)**  
Gemeinschuldner: **Erni Josef**, Bäckerei und Handlung, Roggliswil.  
Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1958, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. November 1958, 14 Uhr, im Gasthaus «Zur Sonne», in Reiden.  
Eingabefrist: bis 9. Dezember 1958.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de La Veveyse, Châtel-St-Denis (2426)**  
Faillie: **Carrières d'Attalens, S.A.**, à Attalens.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 novembre 1958.  
Première assemblée des créanciers: lundi 17 novembre 1958, à 10 heures du jour, à la salle, premier étage Café de la Veveyse, à Châtel-St-Denis.  
Délai pour les productions: 8 décembre 1958.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de La Veveyse, Châtel-St-Denis (2427)**  
Failli: **Béguin Robert**, Hôtel de Ville et de l'Aigle, Châtel-St-Denis.  
Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1958.  
Première assemblée des créanciers: lundi 17 novembre 1958, à 15 heures du jour, à la salle, premier étage Café de la Veveyse, à Châtel-St-Denis.  
Délai pour les productions: 8 décembre 1958.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans, Murg (2359<sup>1</sup>)**  
Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: **Oswald-Gadmer Michael**, Metzgerei, Wurster, Hintergasse 115, Mels.  
Konkurseröffnung: 21. Oktober 1958.  
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. November 1958, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus «Schäfli», Mels.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 2. Dezember 1958.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 22. November 1958 betreffend nachstehende Liegenschaften des Gemeinschuldners: Heimwesen an der Hintergasse, bestehend in Wohnhaus, Metzgerei und Stall, Assekuranz-Nr. 115, 116 und 123, nebst umliegendem Boden, Gebäudegrundflächen 439 m<sup>2</sup> und 1203 m<sup>2</sup>.  
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Sargans in Murg, zur Einsicht auf.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2416)**  
Production de servitudes

Failli: **Geller Hermann**, construction de villas, rue Etraz 2, Lausanne. Immeubles sis rière les communes de Lausanne, Belmont, Pully, Grandvaux, Aigle et Fribourg.  
Délai pour les productions de servitudes: 21 novembre 1958.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (2429)**  
Faillie: **L'Estrel S.A.**, société immobilière ayant son siège à Terri-ri-Montreux.

Propriétaire d'immeubles rière la commune des Planches-Montreux, à Terriet.  
Date de l'ouverture de la faillite: 12 septembre 1958.  
Délai pour les productions: 28 novembre 1958.  
Délai pour l'indication des servitudes: 28 novembre 1958.

**Ct. du Valais Office des faillites, Monthey (2428)**  
Faillie: **Dame Petite Simone**, commerçante, Champéry.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 octobre 1958.  
Première assemblée des créanciers: mardi 18 novembre 1958, à 15 heures, au bureau de l'Office des faillites, à Monthey.  
Délai pour les productions: 9 décembre 1958.  
N.B. La faillie est associée-gérante de la Société de l'Hôtel du Valais, à Champéry, société à r. l. Il est précisé que seule Madame Simone Petite est déclarée en faillite.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2435)**  
Faillie: **Schwarm Lucien SA** en liquidation, achat, vente de tous produits textiles, «Beau-Bon-Bas», rue du Marché 30, rue de la Rôtisserie 21, Genève, rue du Pont Neuf, Carouge (Genève), et rue de St-Jean 13, à Nyon (Vaud).

Date de l'ouverture de la faillite: 3 septembre 1958.  
Première assemblée des créanciers: lundi 17 novembre, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.  
Délai pour les productions: 8 décembre 1958.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2436)**  
Faillie: Succession répudiée de **Sieur Grivel Louis-Jules**, commerce et représentation de soieries et lainages en gros, boulevard Helvétique 40 et rue du Marché 5, Genève (décédé le 30 mai 1958).

Date de l'ouverture de la faillite: 16 octobre 1958.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 6 novembre 1958.  
Délai pour les productions: 18 novembre 1958 (art. 234 LPD).

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Sospensione della procedura**  
(L. E. F. 230.)

**Ct. Ticino** *Ufficio di esecuzione e fallimenti, Lugano* (2417)  
**Dichiarazione di fallimento e sospensione della procedura**  
(Art. 230 LEF.)

Fallito: Gaffurini Arturo, fu Luigi, Massagno (Socio della collettiva Las Viglezio e Gaffurini), rappresentanze e depositi in generi diversi, lavorazione artigianale del sughero.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 8 ottobre e 31 ottobre 1958 del pretore di Lugano-Ceresio.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 18 novembre 1958, anticipando Fr. 700 a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 700 fr. l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64. III. 38).

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2437)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Sicur  
Bouvier Raoul-Eugène-Louis,

représentation en produits textiles, rue des Quatre Saisons 56, Genève, par ordonnance rendue le 24 octobre 1958 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 novembre 1958 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 novembre 1958 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 600, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2440)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Sieur Golay André, associé de la Société en commandite A. Golay & Cie «Rèvesol», avenue Giuseppe Motta 28, Genève, par ordonnance rendue le 17 octobre 1958 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 novembre 1958 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 novembre 1958 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 600, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2441)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Dame  
Orgelet Edith-Marguerite,

Maison «Ofi», fleurs en gros, Cours de Rive 16 (dpa), Genève, par ordonnance rendue le 21 octobre 1958 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 novembre 1958 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 novembre 1958 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 600, la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 219—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwirkt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schlieren* (2430)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über

Fischer-Spiess Ernst,

geb. 1902, von Schlieren, Ingenieur, wohnhaft in Schlieren, Schulstrasse 8, Inhaber der Einzelfirma Ernst Fischer, Ingenieurbureau für Maschinenbau, Schlieren, Schulstrasse 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. November 1958, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind

- Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen, sowie einer Begünstigung aus einer Lebensversicherung und zwei Anfechtungsansprüchen schriftlich beim Konkursamt Schlieren zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Sursee* (2431)

Im Konkurs über Matmann Fridolin, Handelsmann, Schenkon, liegt der Kollokationsplan beim Konkursamt Sursee zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2438)

Gemeinschuldnerin: Klewa G. m. b. H., Eröffnung von Kleinwarenhäusern usw., in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Kreuzlingen* (2418)  
*für das Konkursamt Kreuzlingen*

Im Konkurs Meyer Hans, Kreuzlingen, Finkernstrasse 8, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen auf dem Betriebsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich kollozierten Forderung sind innert der genannten Frist beim Friedensrichteramt Kreuzlingen einzureichen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Montreux* (2432)  
**Rectification de l'état de collocation**

Faillie: Confection et tissus S. A., ayant son siège à Montreux (précédemment O. Rey S. A., à Genève).

Date du dépôt de l'état de collocation rectifié ensuite de l'admission tardive d'une production: 8 novembre 1958.

Délai pour intenter action: 18 novembre 1958, sinon l'état de collocation rectifié sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2442/3)  
Faillis:

1° «Balik Vêtements», Ernest Balik, tous articles textiles pour dames, hommes et enfants, rue de Monthoux (dp) 49, rue de Carouge (a) 21, Genève.

2° «Climat Technique» L. Mossaz & Cie, installation et fabrication d'appareils de climatisation, tôlerie, Rte de Cointrin 9, Vernier (Genève).

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessus peut être consulté à l'office des faillites de Genève. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2433)

Dans sa séance du 3 novembre 1958, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de la succession de Schmidt-Ehret Emile, avenue Davel 25, Lausanne, et la réhabilitation de la mémoire du défunt.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Le Locle* (2419<sup>a</sup>)

Failli: Sandoz Georges-Ulysse, maître-boulangier, précédemment au Locle, Etangs 2, actuellement Parcs 14, à Neuchâtel.

La faillite prononcée le 24 juin 1958 a été révoquée par décision rendue en date du 4 novembre 1958, par le président du Tribunal du Locle, et cela ensuite du retrait de toutes les productions.

En conséquence, le failli est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Bern** *Konkursamt Wangen a. d. A.* (2434)

**Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung**

Im Konkursverfahren über Weber-Lanz Rudolf, Elektrotechniker, gewesener Kleinmotorenfabrikant in Herzogenbuchsee, gelangt Montag, den 15. Dezember 1958, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Zur Krone», in Herzogenbuchsee, an eine einzige Steigerung die Fabrik-Liegenschaft des Konkursiten in Herzogenbuchsee-Grundbuchblatt Nr. 1298:

- 14,78 Aren Hausplatz, Hofraum, Garten und Acker, Niederörfeld, Plau Blatt 1;
- mechanische Werkstätte mit Wohnung Nr. 37 an der Feldstrasse für Fr. 73 100 brandversichert.

Amtlicher Wert: Fr. 93 500.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 127 000.

Das Lastenverzeichnis sowie die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. bis 10. Dezember 1958 beim unterzeichneten Amte zur Einsichtnahme auf. Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung.

Wangen a. d. Aare, den 5. November 1958.

Konkursamt  
Wangen a. d. Aare.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (2420)

**Konkursrechtliche Grundstück-Stelgerung**

Aus der Konkursmasse des Wyss Paul, 1924, Emils, Baugeschäft, Oekingen, werden Freitag, den 12. Dezember 1958, 17.30 Uhr, im Restaurant «Zur Freiheit», in Rechterswil, öffentlich versteigert:

1. Grundbuch Rechterswil Nr. 1148

7 a 34 m<sup>2</sup> ohne Flurname infolge Güterzusammenlegung, Katasterschätzung Fr. 1470.—  
dazu Weganteil an GB Rechterswil Nr. 1150 gemäss Art. 32 Grundbuchverordnung Fr. 5280.—  
Konkursamtliche Schätzung

2. Grundbuch Halten Nr. 513

5 a 91 m<sup>2</sup> ohne Flurname infolge Güterzusammenlegung, Katasterschätzung Fr. 250.—  
dazu Weganteil an GB Halten Nr. 512 gemäss Art. 32 Grundbuchverordnung Fr. 3150.—  
Konkursamtliche Schätzung

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 28. November 1958 während 10 Tagen beim Konkursamt Kriegstetten zur Einsicht auf.

Solothurn, den 4. November 1958. Konkursamt Kriegstetten i. V.:  
Boutellier, Notar.

Kt. Schwyz Konkursamt Küsnacht a. R. (2421)  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs der Immobilien-Aktiengesellschaft Zug, früher Baarerstrasse 71, Zug, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Zug am Donnerstag, den 11. Dezember 1958, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal, Küsnacht a. R., die nachbezeichneten Liegenschaften auf einmalige öffentliche Steigerung:

	Konkursamtliche Schätzung: Fr.
1. Nr. 2924 des Grundbuches Küsnacht (Schwyz) Achtfamilien-Wohnhaus, zusammengebaut mit Grundbuch-Nr. 2925, brandversichert für Fr. 252 500 mit Umgelände, zusammen im Masse von 484 m <sup>2</sup>	251 840.-
2. Nr. 2925 des Grundbuches Küsnacht a. R.: Achtfamilien-Wohnhaus, zusammengebaut mit Grundbuch-Nr. 2924, brandversichert für Fr. 252 500, mit Umgelände, zusammen im Masse von 374 m <sup>2</sup>	247 764.-
3. Nr. 2926 des Grundbuches Küsnacht a. R.: Achtfamilien-Wohnhaus, zusammengebaut mit Grundbuch-Nr. 2927, brandversichert für Fr. 252 500, mit Umgelände, zusammen im Masse von 485 m <sup>2</sup>	251 631.-
4. Nr. 2927 des Grundbuches Küsnacht a. R.: Achtfamilien-Wohnhaus, zusammengebaut mit Grundbuch-Nr. 2926, brandversichert für Fr. 252 500, mit Umgelände, zusammen im Masse von 374 m <sup>2</sup>	247 893.-

Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag für jedes Objekt eine Baranzahlung von je Fr. 5000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse liegen vom 1. Dezember 1958 an beim Konkursamt (Rathaus Zimmer Nr. 3) Küsnacht am Rigi zur Einsicht auf.

K ü s s n a c h t a m R i g i, den 7. November 1958.

Konkursamt Küsnacht a. R.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2422)  
**Bâtiment locatif et locaux commerciaux**

Le lundi 15 décembre 1958, à 15 heures, au bureau de l'Office des faillites de Vevey, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre), à Vevey, il sera procédé à la vente par voie d'enchères publiques, au plus offrant, des immeubles appartenant à la masse en faillite de G o l l i n u c c i A. D. S. A., premiers en gros, à Vevey, comprenant: bâtiments de 5 appartements, magasin, dépôt et place d'une superficie totale de 354 m<sup>2</sup>, sis à la rue du Torrent 17, à Vevey.

Estimation fiscale: 80 000 fr.

Valeur d'assurance incendie des bâtiments: 72 100 fr.

Taxe juridique et d'expert: 110 000 fr., non compris les accessoires.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office des faillites de Vevey où les conditions de vente seront déposées dès le 26 novembre 1958; pour visiter, prendre rendez-vous (Tél. [021] 5 48 91).

V e v e y, le 4 novembre 1958.

Le préposé aux faillites:  
 Ch. Schlienger.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 301, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt Konolfingen, Schlosswil (2439)

Schuldnerin: Firma Glauser Fritz & Söhne, Säge- und Hobelwerk, Konolfingen.

Datum der Verhandlung: Montag, 24. November 1958, 8.30 Uhr, im Amthaus Schlosswil.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Vertrages können von den Gläubigern bis zum Termin schriftlich oder während der Verhandlung mündlich angebracht werden.

Schlosswil, 6. November 1958.

Der Gerichtspräsident I von Konolfingen: Zurbrügg.

### Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (2424)

La pretura di Bellinzona con suo decreto 23 ottobre 1958 ha omologato il concordato proposto da M a z z o n z e l l i C a r l e t t o, fu Carlo, macelleria, a Bellinzona, sulla base del versamento di una percentuale del 20 % ai creditori chirografari di quinta classe.

B e l l i n z o n a, 4 novembre 1958.

Per la pretura:  
 L. Bomio, segretario-agg.to.

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316\* bis 316\*)

(L.P. 316\* à 316\*)

Ct. de Vaud Arrondissement de Moudon (2423)  
**Vente d'immeubles — Unique enchère**

Le mercredi 17 décembre 1958, à 14 heures 30, au Café de l'Ours, à Vucherens, la commission de liquidation du concordat par abandon d'actif de G o d e l J o s e p h, fils d'Ulysse-Cyprien, commerce de porcs, ci-devant à Vucherens, actuellement à Genève, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles sis rière la commune de Vucherens, savoir:

Au lieu dit «Champs Bourgnés» habitation et rural, porcherie, place, jardin, prés, champ.

«Au Montillier» prés, d'une superficie totale de 116 a 53 ca.

Assurance incendie 27 200 fr.

Estimation fiscale 70 000 fr.

Au lieu dit «Champs Bourgnés», champs de 39 a 20 ca.

Estimation fiscale 2800 fr.

Au lieu dit «Fin d'Avau», champ, bois de 43 a 40 ca.

Estimation fiscale 2300 fr.

Au lieu dit «Aux Rouvenettes», champ, bois de 26 a 02 ca.

Estimation fiscale 700 fr.

Superficie totale 225 a 15 ca.

Estimation du commissaire au sursis 75 800 fr.

Délai pour les productions: 27 novembre 1958.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des poursuites à Moudon dès le 2 décembre 1958.

M o u d o n, le 3 novembre 1958. Pour la commission de liquidation:  
 M. Bigler, préposé.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

30. Oktober 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Refresca AG, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Oktober 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten der «Refresca A.-G.» und ihre Familien gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles durch Alter, Invalidität oder Tod zu schützen und ihnen in unverschuldeten Notlagen zu helfen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Paul Richter, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Marcel Wyser, von Niedergösgen, in Zürich, Protokollführer, und René Sonderegger, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Letziggraben 77, in Zürich 3 (bei der Refresca A.-G.).

30. Oktober 1958.

**Stiftung zur Förderung der Fürsorgeeinrichtungen für die Professoren der Universität Zürich (S.F.F.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1952, Seite 2979).** Die Unterschriften von Dr. h. c. Paul Jaberg und Felix Wilhelm Schulthess sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo Gruebler, von Winterthur, in Küsnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, und Carl A. Abegg, von und in Zürich, Aktuar und Quästor des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Zollikerstrasse 137, in Zürich 8 (bei Carl A. Abegg).

30. Oktober 1958.

**Fürsorgegut des Schweizerischen Fachpresseverbandes, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 391).** Mit Beschluss vom 17. April 1958 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift von Paul Hess ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Viktor Fritz, von und in Pfäffikon (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Forchstrasse 26, in Zürich 7 (beim Schweizerischen Fachpresseverband).

31. Oktober 1958.

**Personalfürsorgefonds der Firma M. Fleischmann & Co. in Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1958, Seite 1559).** Dr. Carlo M. Fleischmann, auch Bürger von Küsnacht (Zürich) und wohnhaft daselbst (nicht in Zürich, wie irrtümlich eingetragen), führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Adolf Ehrbar, von Zürich und Urnäsch, in Zollikon, und Elsa Hegnauer, von Zürich und Elgg, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

31. Oktober 1958.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Schuhhaus Maissen, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 95).** Die Unterschrift von Margrith Kaufmann geb. Stutz ist erloschen. Dr. Placidus Maissen, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Placido Maissen, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

4. November 1958.

**Fürsorgestiftung der Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 283 vom 1. Dezember 1956, Seite 3051).** Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 12, in Zürich 2 (bei der Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft).

4. November 1958.

**Fürsorgefonds für die Aussenorgane der Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1955, Seite 2243).** Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 12, in Zürich 2 (bei der «Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft»).

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

3. November 1958.

**Personalfürsorge des Verbandes bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften**, in Bern (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1953, Seite 1887). Die Unterschrift des Albert Grunder, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Als neuer Präsident wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Streit, von und in Zimmerwald. Präsident und Sekretär des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift.

Bureau Biel

31 octobre 1958.

**Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Manufacture d'horlogerie Mare Favre & Co. S.A.**, à Bienne (FOSC. du 17 août 1946, N° 191, page 2451). Robert Favre, décédé, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est éteinte. Jean Favre, de Cormoret, à Bienne, est nommé nouveau membre et président du conseil de fondation; il signe collectivement à deux avec Jean-Jacques Ducommun, de la Chaux-de-Fonds, à Bienne, secrétaire-caissier.

31 octobre 1958.

**Caisse d'entraide des employés de la Manufacture d'horlogerie Mare Favre & Co. S.A.**, à Bienne (FOSC. du 25 février 1946, N° 46, page 602). Robert Favre et Gustave Gysin, décédés, et Léon Scherrer, démissionnaire, ne font plus partie du conseil de fondation. Le conseil de fondation est actuellement composé de Jean Favre, de Cormoret, à Bienne, président; Charles Rossier, de Cugy (Fribourg), à Bienne, secrétaire-caissier; Karl Antener, de Eggwil, à Bienne, membre. La fondation est engagée par la signature collective du président avec un autre membre du conseil de fondation.

Bureau Burgdorf

1. November 1958.

**Pensionskasse der Bueher & Co. A.G.**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1958, Seite 1437). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Martin Peter Zimmermann, von Schwendi (Glarus), in Burgdorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

Bureau de Courtelary

4 novembre 1958.

**Fondation Lavina S.A.**, à Villeret (FOSC. du 18 mars 1946, N° 64, page 831). Charles Jung-Leu et Emile Bourquin ayant démissionné, ils ne font plus partie du comité de fondation; leurs pouvoirs sont radiés. En remplacement ont été nommés: Aimé Wulleumier, de La Sagne, à Colombier (Neuchâtel), et René Steiner, de Walterswil, à Villeret. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux, soit entre eux, soit avec un autre membre du comité déjà inscrit.

Luzern — Lucerne — Lucerna

29. Oktober 1958.

**Stiftung Personalfürsorgefonds der Apotheke Dr. Hug**, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3724). Laut öffentlicher Urkunde vom 30. September 1958 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. Oktober 1958 geändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Stiftung Personalfürsorgefonds der Apotheke E. & J. Arnold**, Nachf. von Dr. Otto Hug, Luzern. Die Unterschriften der zurückgetretenen Stiftungsratsmitglieder Dr. Otto Hug-Marfurt, Frieda Hug-Marfurt und Dr. Josef Hug-Gübelin sind erloschen. Einzelunterschrift führen der neue Vorsitzende des Stiftungsrates Josef Arnold-Meier und das neue Mitglied Edith Arnold-Meier, beide von Zürich, in Luzern.

29. Oktober 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Arnold A.G. Rothenburg**, in Rothenburg. Die laut öffentlicher Urkunde vom 9. August 1958 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan ist der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern, worunter mindestens ein Vertreter der Destinatäre angehören muss. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Präsident ist Othmar Brunner, von und in Luzern; Vizepräsident ist Albert Ruckstuhl, von Braunau (Thurgau), in Luzern, und Mitglieder sind Josef Achermann, von und in Luzern, und Erwin Lüscher, von Uerkheim (Aargau), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Adresse der Stiftung: bei der Firma.

4. November 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Carlton-Hotel Tivoli A.G. Luzern**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 18. September 1958 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, wovon ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre gewählt wird. Zeichnungsberechtigte Stiftungsratsmitglieder sind: Dr. Walter Strehli, von Haslen (Glarus), Präsident; Fritz Furler, von Luzern, und Franz Kaufmann, von Luzern, alle in Luzern. Sie zeichnen zu zweien. Adresse der Stiftung: Haldenstrasse 59, bei der Stifterfirma.

4. November 1958.

**Wohlfahrtsstiftung der Fa. Ernst Brauehli in Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1945, Seite 1955). Laut öffentlicher Urkunde vom 5. September 1958 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat am 19. September 1958 dieser Aenderung zugestimmt.

Zug — Zoug — Zugo

3. November 1958.

**Wohlfahrtsstiftung des Schweizerischen Detaillistenverbandes**, in Zug (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3277). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zurich (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1958, Seite 2842) von Amtes wegen im Handelsregister von Zug gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

Berichtigung.

**Fürsorge-Stiftung der Meyer Söhne A.G. Grenchen**, in Grenchen (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1958, Seite 2777) lautet der richtige Name der Stiftung.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. November 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bueher A.G.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Oktober 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma sowie für deren Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod oder anderweitiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 6 Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder: René Bucher, von Dagmersellen, in Reinach (Basel-Landschaft), als Präsident; Karl Jakob, Vizepräsident, von Langnau (Bern), in Basel, und Margarethe Bucher-Seelig, von Dagmersellen, in Reinach (Basel-Landschaft), als Sekretärin. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden andern Mitglieder zeichnen zu zweien. Domizil: Pfeffingerstrasse 27.

5. November 1958.

**Fürsorgefonds für die Arbeiter und Angestellten der Firma Wilhelm Pfeiffer**, in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1953, Seite 2812). Die Stiftung wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. Oktober 1958 nach Erschöpfung der Mittel gelöscht.

5. November 1958.

**Personal-Unterstützungs-Fonds der W. & J. Rapp A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1587). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsrates Joachim Rapp-Bührer ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Ernst Roy, von Biel (Bern), in Muttenz. Er zeichnet zu zweien mit Hans Joachim Rapp oder mit Wilhelm Rapp.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1. November 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Haegler A.G.**, in Lausen (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1588). Der Präsident des Stiftungsrates heisst nun August Hägler-Hofer.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. November 1958.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Walz & Co. A.-G.**, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1947, Seite 2907). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Schlosser, Vizepräsident, ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt: Prof. Dr. Oskar Guyer, von Aarau und Zürich, in Zürich. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien.

3. November 1958.

**Ostschweizerische Stickfachschulen St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 181 vom 4. August 1956, Seite 2027). Geschäftsdomizil: Waldmannstr. 6.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1. November 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung Lyceum Alpinum Zuoz**, in Zuoz (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1958, Seite 1969). Mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 3. Oktober 1958 wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Die Stiftung bezweckt, das gegenwärtige und künftige Personal der Stifterin gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes zu schützen, sowie in besonderen Notfällen freiwillige Unterstützungen zu gewähren. Die Stiftung kann für die Begünstigten Versicherungsverträge bei einer konzessionierten schweizerischen Lebensversicherungsgesellschaft abschliessen. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

1. November 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Johann Busch, Waagenfabrik Chur**, in Chur (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1949, Seite 1151). Mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 3. Oktober 1958 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Busch-Werke A.G. Chur**. Die Unterschrift von Martin Schmid ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Leonhard Rutz-Jetzbacher, von Buchs (St. Gallen), in Chur. Dieser zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau — Argovie — Argovia

4. November 1958.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Fryma-Maschinen-A.G. und Fryma G.m.b.H.**, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Oktober 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Angehörigen und Hinterbliebenen der Firmen «Fryma-Maschinen-A.G., Rheinfelden» und «Fryma G.m.b.H.» durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen zu zweien kollektiv. Dem Stiftungsrat gehören an: Fritz Schneider, von Seeberg (Bern), in Rheinfelden, als Präsident; Emil Lang, deutscher Staatsangehöriger, in Oeflingen (Baden, Deutsche Bundesrepublik), und Louis Füglistner, von Spreitenbach, in Rheinfelden. Domizil: Bureau der «Fryma-Maschinen-A.G., Rheinfelden», Sälinenstrasse 35.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1. November 1958.

**Pensions- und Versicherungsfonds für die Angestellten der Arbeiterkolonie Herdern**, in Herdern. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 20. Dezember 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Arbeiterkolonie Herdern und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung obliegt dem Stiftungsrat. Er setzt sich zusammen aus den Mitgliedern der Betriebskommission des Vereins für die Arbeiterkolonie Herdern und dem Verwalter der Arbeiterkolonie. Der Präsident Dr. Fritz Rippmann, von Stein am Rhein, in Schaffhausen, der Vizepräsident Dr. Max Merk, von und in Pfyn, und der Aktuar Pfarrer Hans Zwingli, von Basel und Nesslau, in Kreuzlingen, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schloss Herdern.

1. November 1958.

Altwegg-Widmer-Stiftung, in Altnau (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1957, Seite 2880). Die Unterschrift von Jakob Fey ist erloschen. Einziges Stiftungsratsmitglied ist jetzt Guido Roth, von Kesswil, in Altnau. Er führt Einzelunterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

3 novembre 1958.

Fondo di previdenza per i dipendenti della Società Anonima Blanc & Co., Termolux, in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza per i dipendenti della «Società Anonima Blanc & Co., Termolux», mediante la concessione di indennità in caso di morte, di invalidità, vecchiaia, malattia, infortunio, servizio militare e disoccupazione. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 29 settembre 1958. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di sei membri, di cui tre designati dalla società fondatrice e tre scelti dai dipendenti della ditta, nel loro seno. Il presidente è designato dall'assemblea della «Società Anonima Blanc & Co., Termolux», in Chiasso, la quale designa pure l'ufficio di revisione. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente o da quella del segretario con un altro membro del consiglio direttivo. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Lorenzo Gilardoni fu Alfredo, da Chiasso, in Lugano, presidente; René Gugger fu Federico, da ed in Neuchâtel, membro; Giuseppe Chiesa fu Costantino, da ed in Chiasso, segretario amministratore; Lilliana Chiesa di Giuseppe, da ed in Chiasso; Renato Grisoni fu Michele, italiano, in Lieto Colle (Italia); Natale Cerutti fu Giovanni, da ed in Balerna, membri. Recapito: corso S. Gottardo 52, presso la Società Anonima Blanc & Co., Termolux.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

6 novembre 1958.

Fondation de Famille William de Neufville, à Lausanne (FOSC. du 3 décembre 1955, page 3097). La fondation est désormais engagée par l'administrateur Fritz Trüssel ou par l'administrateur-suppléant Théodore Gullotti signant collectivement à deux soit avec l'administrateur Henri-Samuel Bergier soit avec l'administrateur-suppléant Jean-Bergier, soit avec l'administrateur-suppléant Fernand Zumstein.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

24 octobre 1958.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel des Grands Magasins à la Porte Neuve S.A., à Sion (FOSC. du 30 juin 1956, N° 151, page 1697). Les pouvoirs d'André Cordey, démissionnaire, sont radiés. Hildegard Zambaz-Hertel, fille de Gottfried, de Conthey, à Sion, a été nommée membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 octobre 1958.

Fonds de chômage pour le personnel de Le Porte-Echappement Universel S.A. (The Universal Escapement Ltd), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 17 janvier 1946, N° 13). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 10 octobre 1958 et acte authentique du 24 octobre 1958, la fondation a adopté le nouveau nom de Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Le Porte-Echappement Universel S.A. Par la même occasion elle a adopté de nouveaux statuts. Le but est de venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise, en cas de décès, à leur famille, pour faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, d'un accident, du service militaire, du chômage, de l'indigence imméritée, ainsi que du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de sept membres (au lieu de trois), dont quatre sont désignés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et trois par les membres du personnel. Ont été désignés par la fondatrice: Maurice Favre, du Locle, président (nouveau); Philippe Braunschweig, de La Chaux-de-Fonds, vice-président (nouveau); Henri Quailé (déjà inscrit), et Jean Besati, de nationalité italienne (nouveau); tous à La Chaux-de-Fonds. Ont été désignés par le personnel: Bluette Jeanneret (déjà inscrite); Philippe Perrenoud, secrétaire, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel (nouveau), et Marcel Bourgeois, de Chêne-Paquier (Vaud) (nouveau), tous à La Chaux-de-Fonds. Les pouvoirs conférés à Georges Braunschweig, président démissionnaire, sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'un représentant du personnel avec un autre membre du conseil. Nouvelle adresse: rue Numa-Droz 165, en les bureaux de Le Porte-Echappement Universel S.A.

Genf — Genève — Ginevra

31 octobre 1958.

Fondation en faveur du personnel de la maison F. Daudin, à Genève (FOSC. du 10 septembre 1949, page 2360). François Daudin, membre et président du conseil de fondation, est maintenant domicilié à Mies (Vaud).

31 octobre 1958.

Le Home Vérozina, à Genève (FOSC. du 9 août 1958, page 2170). François Daudin, membre et secrétaire du conseil de fondation, est maintenant domicilié à Mies (Vaud).

4 novembre 1958.

Fondation des logements pour personnes âgées ou isolées, Genève, à Genève (FOSC. du 28 décembre 1957, page 3415). La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Max Amberger, président, Frédéric Gampert, vice-président, Robert Fatio, secrétaire (inscrits); Hans Leemann, de et à Genève; Roger Thévoz, de Genève, à Veyrier; Jacques Rougemont, de et à Genève, et Paul Schumacher, de et à Genève; tous membres du comité de direction.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 172413.

Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1958, 14 Uhr.

Les Caves de Saint Léger S.A., Neugasse 63, Zürich 5. — Handelsmarke.

Französische Weine.



Die Marke wird in Blau, Gold und Schwarz ausgeführt.

N° 172414.

Date de dépôt: 3 juillet 1958, 19 h.

Eldor Watch Co. S.A., place Longemalle 7, Genève.

Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres.

OMEX

Nr. 172415.

Hinterlegungsdatum: 14. August 1958, 18 Uhr.

Luginbühl, Chassot &amp; Co., Könizstrasse 3, Bern.

Fabrik- und Handelsmarke.

Eisenhaltige pharmazeutische Präparate für Menschen- und Tiermedizin.



FERROVET

Das in der Marke enthaltene Kreuz wird weder weiss, noch rot ausgeführt.

Nr. 172416.

Hinterlegungsdatum: 8. September 1958, 18 Uhr.

Tono AG, Seefeldstrasse 35, Zürich 8. — Fabrik- und Handelsmarke.

Mechanische Tronträger aller Art, inklusive Schallplatten, mechanische, elektroakustische und elektronische Musikapparate.

STEROTON

Nr. 172417.

Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1958, 18 Uhr.

Alfred Disch, Bahnhofstrasse 224, Othmarsingen.

Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserie-Artikel.



JACKY

Nr. 172418.

Hinterlegungsdatum: 16. September 1958, 18 Uhr.

Alfred Disch, Bahnhofstrasse 224, Othmarsingen.

Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserie-Artikel.

PINIT

Nr. 172419.

Hinterlegungsdatum: 19. September 1958, 11 Uhr.

Winthrop Products Limited, Neville House, Eden Street, Kingston-on-Thames (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, pharmazeutische und veterinäre Produkte.

PANADOL

Nr. 172420. Hinterlegungsdatum: 19. September 1958, 11 Uhr.  
Winthrop Products Limited, Neville House, Eden Street, Kingston-on-Thames (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Medizinische, pharmazeutische und veterinäre Produkte.

**PLAQUENIL**

Nr. 172421. Hinterlegungsdatum: 19. September 1958, 11 Uhr.  
Winthrop Products Limited, Neville House, Eden Street, Kingston-on-Thames (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Medizinische, pharmazeutische und veterinäre Präparate.

**TRANCOPAL**

Nr. 172422. Hinterlegungsdatum: 19. September 1958, 11 Uhr.  
Winthrop Products Limited, Neville House, Eden Street, Kingston-on-Thames (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Medizinische, pharmazeutische und veterinäre Produkte.

**WIN**

Nr. 172423. Hinterlegungsdatum: 19. September 1958, 11 Uhr.  
Winthrop Products Limited, Neville House, Eden Street, Kingston-on-Thames (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Medizinische, pharmazeutische und veterinäre Präparate.

**WINTHROP**

Nr. 172424. Hinterlegungsdatum: 26. September 1958, 23 Uhr.  
Det Danske Medicinal- & Kemikalie-Kompagni, Aktieselskab, Prags Boulevard 37, Kopenhagen S (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Medizinische und pharmazeutische Präparate.

**SUAVIMAT**

Nr. 172425. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1958, 20 Uhr.  
Alfred Portmann, Ifangstrasse 70, Rümlang (Zürich). — Handelsmarke.  
Gold- und Silberschmuckwaren in Verbindung mit echten Steinen.



Nr. 172426. Date de dépôt: 30 septembre 1958, 18 h.  
Hartolit-Plastic S.A., Le Coinat, Courgenay (Berne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Engrenages en matières plastiques.



Nr. 172427. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1958, 18 Uhr.  
Erwin Gilomen & Cie., Krähenbergstrasse 25, Lengnau bei Biel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenbinden, Damenbindengürtel, Tampons, Windeln, Watte, Verbandstoffe, hygienische Artikel, kosmetische Artikel, ätherische Oelc.

**PRINCESS**

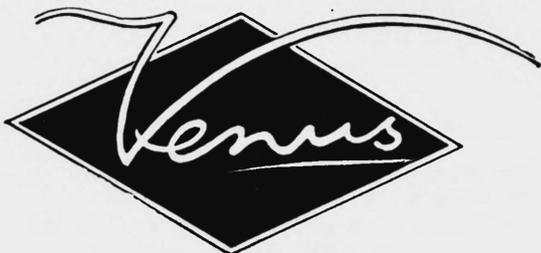
Nr. 172428. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1958, 18 Uhr.  
Erwin Gilomen & Cie., Krähenbergstrasse 25, Lengnau bei Biel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenbinden, Damenbindengürtel, Tampons, Windeln, Watte, Verbandstoffe, hygienische Artikel.

*Diana*

Nr. 172429. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1958, 18 Uhr.  
Erwin Gilomen & Cie., Krähenbergstrasse 25, Lengnau bei Biel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenbinden, Tampons, Windeln, Watte, Verbandstoffe, hygienische Artikel.



Nr. 172430. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1958, 18 Uhr.  
Erwin Gilomen & Cie., Krähenbergstrasse 25, Lengnau bei Biel.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 93943. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. September 1958 an.

Damenbinden, Damenbindengürtel, Tampons, Windeln, Watte, Verbandstoffe, hygienische Artikel.

**mimosa**

Nr. 172431. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1958, 18 Uhr.  
Otto Heinrich Sehürmann, Allenmoosstrasse 95, Zürich 11.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasseraufbereitungs-Anlagen.

**CLEANATOR**

Nr. 172432. Date de dépôt: 10 octobre 1958, 17 h.  
Emhart Manufacturing Company, 333 Homeslead Avenue, Hartford (Connecticut, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Machinerie de transport, véhicules, grues et élévateurs, actionnés manuellement et par moteur.

**SKY-WORKER**

Nr. 172433. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1958, 19 Uhr.  
Girol Aktiengesellschaft, Helenastrasse 4, Zürich 8.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

**CITRASPINOL**

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances*

La Bonne Auberge en liquidation S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Les créanciers qui n'ont pas encore fait valoir leurs prétentions sont invités à les produire au liquidateur, Fernand Guex, expert-comptable, Grand-Chêne 1, Lausanne, jusqu'au 20 novembre 1958, sous peine de forclusion.

(AA. 287<sup>b</sup>)

Le liquidateur.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

Maroc

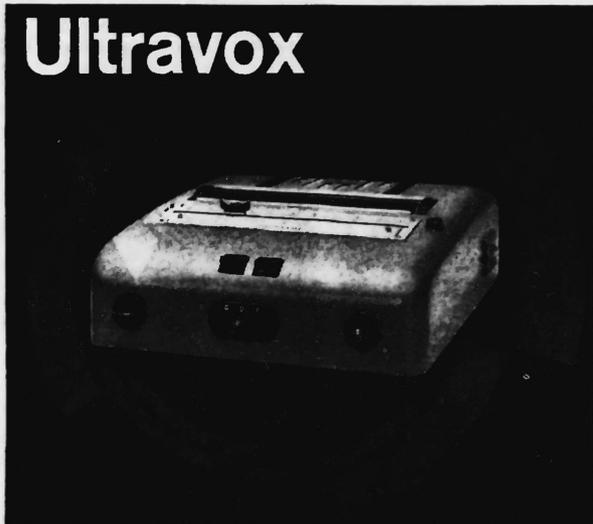
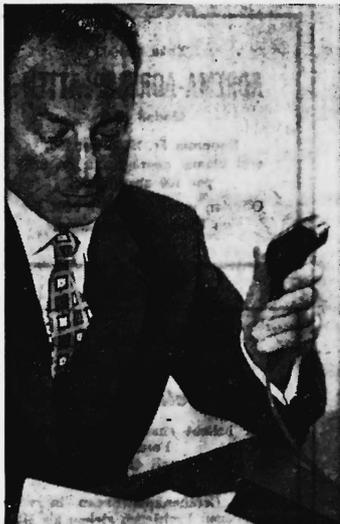
Réforme du régime des règlements entre le Maroc et les pays extérieurs à la «zone franc»

La FOSC. N° 87 du 16 avril 1958 a publié une liste des marchandises bénéficiant de la ristourne de 10% instituée au Maroc<sup>1)</sup> pour abaisser le coût de la vie les prix de revient marocains.

Par l'arrêté du 23 septembre 1958, le Ministre de l'économie nationale a radié les produits textiles ci-après de la liste en question:

Numéros de la nomenclature des produits	Désignation des marchandises
51-04-21, 22, 24, 25, 27, 28, 30, 31, 34	Tissus de fibres textiles artificielles continues, à l'exclusion de tous tissus imprimés.
55-07-01 à 55-09-98	Tissus de coton.
ex-56-07-01 à ex-56-07-05	Tissus de fibres textiles synthétiques discontinues, à l'exclusion de tous tissus imprimés.
56-07-11, 12, 10, 17 et 23	Tissus de fibres textiles artificielles discontinues (fibranne), à l'exclusion de tous tissus imprimés.
56-07-14, 19, 21	Tissus de fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues: tissus imprimés.

<sup>1)</sup> L'application de cette ristourne, qui était limitée primitivement à la zone sud du Maroc, a été étendue à la zone nord de ce pays par l'arrêté du 1<sup>er</sup> mars 1958. 262. 8. 11. 58.



## Ultravox die neue Aera des Diktierens

ULTRAVOX ermöglicht den Schritt zur einfacheren, besseren Diktiermethode. Lassen Sie sich die sptend einfache Handhabung und die maximale Leistungssteigerung mit Ultravox praktisch vorführen. Handliches, tausendfach wiederverwendbares Tonblatt im Format DIN A4. Korrektur durch Übersprechen. Automatische Gesamtlöschung durch Tastendruck. Wahlweise Wiedergabe durch Lautsprecher oder Mikrophon. Steuerung aller Funktionen durch des Mikrophon. Diktet im Doppel in einem Arbeitsgang.

**Direma**

Diktier- und Rechenmaschinen AG Lagerstr. 47, Zürich 4  
Tel. 051/23 92 27 Schweiz Generalvertretung



Die Qualitätsmarke  
für schalldichte  
Telephonkabinen  
Türen u. Isolationen  
**ANTIPHON AG.**  
Röntgenstraße 25, Zürich  
Tel. (051) 82 93 15

Zu verkaufen

## Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu,  
günstige Gelegenheit.

Anfragen unter OFA 80772 E an  
Orell Füssli-Annoncen, Zürich.

### M. Schaerer AG. Bern

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 5. November 1958 wird ab 10. November 1958 Coupon Nr. 17 unserer Aktien mit

Fr. 22.50

abzüglich der eidg. Steuern bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Bern eingelöst.

Bern, den 6. November 1958.

Der Verwaltungsrat.

## Aktiengesellschaft UNION, Oberdiessbach

### Blechdosen- und Plakatabrik

Die Einlösung des Aktiencoupons Nr. 5 findet mit netto Fr. 17.50 nach Abzug von 30% Coupons- und Verrechnungssteuer ab 6. November 1958 bei der Ersparniskasse in Oberdiessbach und unserer Gesellschaftskasse statt.

Oberdiessbach, 5. November 1958.

Der Verwaltungsrat.

## Ski-Lift du Col des Mosses S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 22 novembre 1958, à 14 heures 30, à l'Hôtel du Col des Mosses.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée ordinaire du 11 janvier 1958.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1957/1958, arrêté au 30 juin 1958.
- 4° Délibération sur le rapport de gestion et les comptes annuels.
- 5° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 6° Décharge aux administrateurs et aux contrôleurs.
- 7° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profit et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social, ainsi qu'au bureau de l'administration, Place St-François 5, à Lausanne, dès le 10 novembre 1958.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres au porteur ou de pièces justifiant la qualité d'actionnaire, du 12 au 19 novembre 1958, par la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et ses agences à Aigle et Château d'Oex.

Le conseil d'administration.

## Bar-geld

Bis 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT  
FRIBOURG



Geben Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand!

Verwenden Sie dazu eine Fotokopie, sie ist originalgetreu u. verleiht genau den gleichen Dienst.

Fotokopien einzeln zu Fr. 1.20, in grösseren Mengen nach Staffeltarif.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Fotodrucke ab 50 St. zu Fr. 21.20, 100 St. zu Fr. 25.10.

**Hausmann**

Zürich, Bahnhofstr. 91  
St. Gallen, Marktgasse 13

## Grösseres Terrain

mit Geleiseanschluss und guter Zufahrtsstrasse, als Lagerplatz oder Umschlagplatz, Nähe Bern, sofort zu vermieten

Anfragen unter Chiffre 50118 an Publicitas Bern

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. Oktober 1958 über

### Uehlinger-Keller Oskar

geb. 1897, Depositär, von Neunkirch, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 18. Oktober 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. November 1958 bei der Gemeindefkanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 22. Oktober 1958.

Bezirksgericht.

## AKTIEN-MEHRHEIT

eines kleineren, sehr interessanten Fabrikationsbetriebes auf technischem Gebiete zu verkaufen (Alters- und gesundheitshalber). In Frage kommt Ingenieur, Techniker oder technisch gebildeter Kaufmann als aktive Beteiligung oder Finanzgruppe zwecks guter Kapitalanlage. Notwendiges Kapital etwa Fr. 250 000 gegen Kapitalnachweis.

Offerten unter Chiffre E 17531 Z an Publicitas Zürich 1.

# Möglichst hohe Altersleistung!

Diese zu erreichen ist Hauptaufgabe jeder Personalfürsorge. Dazu braucht es keine kostspielige «Versicherung», da eine

## Betriebs-Sparkasse

wie sie sich jede Firma leisten kann, die Äufnung von Alterskapitalen ermöglicht, die um 10 bis 30% höher sind. Sie lässt sich gegebenenfalls mit einem entsprechenden Hinterbliebenenschutz kombinieren.



**Union Treuhand AG**  
Zeitweg 44, Zürich 32 - Tel. (051) 34 71 31

Leitung: H. G. Stokar,  
Dres. R. und D. Stokar

## In Hunderten

von Firmen aller Grössen und Branchen hat sich unsere Organisation von Betriebssparkassen bestens bewährt.

Und wir verfügen wahrscheinlich

## über die grösste Erfahrung

auf diesem Gebiet. Eine erste Besprechung ist unverbindlich.

# Der meistgekaufte Elektrorasierer der Welt

... jetzt noch



... und in neuer Form

- 1 **Dank grösserer Rasierfläche** mit 240 zusätzlichen Scheröffnungen und rascher drehendem Motor - jetzt 40%ig schnelleres Rasieren. Zwei Scherköpfe für vollständiges Erfassen der kürzesten Feinhaare oder zähesten Bartstoppen.
- 2 **Der raffiniert erdachte neue Hautglätter** schafft einen besonders sicheren und engen „Hautkontakt“, bringt die Haarstoppen in die ideale Scherstellung, so dass ein samtweiches, sauberes und feinstes Ausrasieren gewährleistet ist.
- 3 **Die hochelegante Stromlinienform** macht Philipsave zu einem der handlichsten und schönsten Apparate der Welt. Dazu die geschmackvolle Zweifarben-Ausführung, die bestechend wirkt.
- 4 **Sekundenschnelles Reinigen** durch eine verblüffend einfache und sinnreiche Einrichtung. Durch leichten Druck auf einen Knopf liegt der Scherkopf frei.

Geniale Gesamtkonstruktion / Zwei feine Rasuren mit einem Scherkopf / Hervorragende Leistung / die Weltmarke mit einem Jahr internationaler Garantie / die Philips Service-Organisation in 51 Staaten / und viele weitere Vorteile, die für Philishave entscheiden.

**Dazu der ausserordentlich günstige Preis** und jetzt auch die angenehme Teilzahlung.

In luxuriösem Etui Fr. 52.— oder 4 x 14.—

4 x Fr.  
**14.-**

Keine Anzahlung  
Kein Kaufzwang  
Kein Risiko

## PHILISHAVE

5 Tage GRATIS zur Probe

Senden Sie noch heute diesen Gutschein ein. Sie werden erfreut sein!

Bon für eine Gratisprobe

André Gysling AG., Zürich 22  
Waltersbachstr. 3, Tel. (051) 27 00 72

Senden Sie mir für 5 Tage zur Probe den Philishave-Trockenrasierer Mod. 120 zu Fr. 52.— oder 4 x 14.—. Nach 5 Tagen zahlen Sie den Totalbetrag oder die 1. Rate auf Konto VIII 86 ein, oder ende den Apparat eingeleihrt in tadellosem Zustande wieder retour. SH/79

Name: .....  
 Vorname: .....  
 Beruf: .....  
 Strasse: .....  
 Ort: .....  
 Unterschrift: .....



## Schweden schickt uns die interessanteste Rechenmaschine!

Größbetriebe und Verwaltungen können jetzt mehr Arbeitsplätze mit einer leistungsfähigen schreibenden Rechenmaschine ausstatten.

Im Klein- und Handwerksbetrieb — überall wo gerechnet wird — spart Odhner Zeit und Geld. Ja, selbst privat werden Sie sich eine Rechenmaschine leisten — für diesen Preis!

Einfache Konstruktion. Größte Betriebssicherheit. Leichte Handhabung, leichtes Gewicht. Federleichter Anschlag. Fingergeracht geförnte Tasten. Kurzer, waicher und angenehmer Hebelzug. Laisar Geng.

Generalvertretung für die Schweiz:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG.

LUZERN, Murbacherstraße 3, Tel. (041) 2 23 14



nur  
**495.-**

### ADREMA-ADRESSPLATTEN

Zirka 100 000

Modell III S

Neupreis Fr. 19.50 per 100, erst einmal geprägt, zu Fr. 9.50 per 100 abzugeben.

Offerten unter Chiffre P 3501 DE an Publicitas Lausanne.

### Was schenke ich meinen Kunden zu Weihnachten?

Sehr beliebt sind unsere Bodensee-Forellen aus Chocolat mit einer vorzüglichen Pralinfüllung.

Netta Geschenkpackungen in verschiedenen Preislagen stehen als Muster zur Verfügung.

Confiserie  
**SCHWARZ**  
Arbon, Tel. (071) 4 61 33

### Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

9. Ausgabe

nachgeführt bis Ende April 1958

Die neue 9. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung enthält Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Dieses Verzeichnis kann zum Preise von Fr. 4.75 (Versandspesen inbegriffen) bezogen werden vom Schweizerischen Handelsamtblatt in Bern. Postcheckrechnung III 520.

Die Administration des SHAB.

### Liste des associations professionnelles et associations économiques de la Suisse

9<sup>e</sup> édition

mise à jour jusqu'à fin avril 1958

La nouvelle 9<sup>e</sup> édition de la nomenclature embrasse plus de 1000 associations. On y trouvera, comme d'habitude, les noms, adresse, année de fondation et le nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figurent, pour autant que les associations nous les ont communiquées, en langues allemande, française et italienne.

On peut commander des exemplaires de la liste au prix de 4 fr. 75 (frais de port compris) à la Fauille officielle suisse du commerce à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

L'administration de la FOSC.

### Kistenfabrik Zug AG., Zug

Wir liefern Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleimte Schreinerkisten, Paletts, Boxpaletts, Aufsetzrahmen, Containers.

Technische Beratung. Tel. (042) 4 33 55 und 66.

### Aktlendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64